

Hiroshima NOW

1

2024

Português No. 21

Hiroshima NOW é um Jornalzinho de Avisos formado a partir de uma coleção de artigos retirados de Hiroshima *Shimin to Shisei*, um jornal gratuito produzido pela cidade. Este boletim mensal, Hiroshima NOW, é publicado em inglês, chinês, português, espanhol, vietnamita e japonês simplificado. Eles estão todos disponíveis em nosso site (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) ou impressos em vários estabelecimentos públicos.

Hiroshima Shimin to Shisei está disponível para visualização no site da cidade. Também pode ser traduzido através de um aplicativo de tradução automática em vários idiomas (inglês, chinês, coreano, português, espanhol, vietnamita, filipino).

❖ Para quem quiser receber O "Hiroshima NOW" por e-mail, use o endereço abaixo.

CONTEÚDO

- Apresentando informações sobre apoio aos cuidados infantis
- Inscrição para clube infantil depois da escola a partir de abril de 2024
- Aumentam as mortes por acidente em motocicletas
- Cronograma de coleta de lixo: de fevereiro e março
- Vacina contra o coronavírus
- A palavra japonesa deste mês: Tondo (Sagicho)

Editado & Publicado por:

Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima Divisão de Intercâmbio de Cidadãos Estrangeiros

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japão 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Website: https://h-ircd.jp/pt/hiroshima_now



Informações sobre apoio aos cuidados infantis

にっこり笑顔の集う場所：子育て支援情報を提供しています
「ひろしま市民と市政」12月1日号なか版



Você está sozinho com os problemas de criar os filhos? Apresentamos informações de apoio ao cuidados infantis. Por favor, use-o quando estiver preocupado.

★ Centro regional de apoio ao cuidado infantil

Há um centro local de apoio ao cuidado infantil em cada região. Enfermeiros de saúde pública, nutricionistas e profissionais de cuidados infantis (especialistas em apoio ao cuidado infantil) prestam apoio ao cuidado infantil. Se você tiver alguma preocupação ou dúvida sobre cuidados infantis, não hesite em nos contatar.

Apoio fornecido em centros locais de apoio ao cuidado infantil

- Responderemos às preocupações e consultas sobre educação dos filhos por meio de entrevistas, telefonemas e fax.
- Apresentaremos espaços abertos para a educação infantil e círculos de educação infantil.
- Estaremos realizando um curso sobre cuidados infantis.

Centro Comunitário de Apoio ao Cuidado Infantil

(Localizado na Divisão de Apoio Comunitário da Região)

Região	Tel.	Fax.	Tempo de utilização
Naka-ku	082-504-2174	082-504-2175	Segunda a sexta 8:30 – 17:15 *Feriados: 8/6, Estamos fechados de 29/12 a 03/01.
Higashi-ku	082-261-0315	082-568-7790	
Minami-ku	082-250-4134	082-254-4030	
Nishi-ku	082-503-6288	082-294-6113	
Minami-ku	082-8 77-2146	082-877-2146	
Asakita-ku	082-819-0617	082-819-0602	
Aki-ku	082-821-2821	082-821-2832	
Saeki-ku	082-921-5010	0 82-921-5010	

★ Espaço aberto para cuidados da criança

É um parque infantil para bebês e crianças e um local para os pais interagirem entre si. Os residentes locais realizam eventos em centros comunitários, centros infantis, salas de reuniões, etc. Várias vezes por ano, enfermeiros de saúde pública, nutricionistas e conselheiros de apoio à educação infantil do Centro de Saúde visitam espaços abertos na comunidade para prestar consultas sobre educação infantil, falar sobre os hábitos de vida das crianças e dar palestras sobre educação alimentar. Fique à vontade para participar. Para obter mais informações, entre em contato com o centro de apoio infantil da sua região.

★ Sala de consulta de saúde

Todos os meses, enfermeiras de saúde pública e conselheiros de apoio à criação dos filhos realizam medições físicas de bebês e crianças e prestam consultas sobre a criação dos filhos. Se você tiver alguma dúvida, não hesite em nos contatar. Não é necessária reserva. Entre em contato com o centro de apoio infantil para saber o local, data e horário da sala de consulta de saúde.

O que levar: Caderneta de saúde materno-infantil, toalha (usada para medidas corporais)



★ Informações sobre cuidados infantis

- Livro de apoio ao cuidado infantil Anshin (japonês)

São publicadas informações necessárias para a educação dos filhos, como cuidados infantis temporários, procedimentos de admissão e aconselhamento de especialistas caso seu filho fique doente ou ferido, bem como balcões de consulta, etc.

- Aplicativo de apoio à educação infantil em Hiroshima “Boshimo”

(Idiomas: japonês, inglês, chinês (simplificado e tradicional), coreano, português, espanhol, tagalo, tailandês, vietnamita, indonésio, russo e nepalês)

Este é um aplicativo para smartphone que apoia o parto e a criação dos filhos.

Ele serve para:

- Receber notificações sobre cuidados infantis na cidade de Hiroshima.
- Pesquisar hospitais, creches, jardins de infância, parques, etc.
- Registrar o crescimento do seu filho como um diário com fotos.
- Iremos notificá-lo com antecedência sobre o horário de vacinação apropriado (notificação push).

Para obter mais informações, consulte o site da cidade de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/84/4852.html> (somente em japonês).



- 👉 Se você não entende japonês, entre em contato com a:

Sala de Consulta para Residentes Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki.

(3º andar, Centro Internacional de Conferências de Hiroshima, 1-5 Nakajima-cho,

Naka-ku, Hiroshima)

Tel. 082-241-5010

Dias: segunda a sexta

Idiomas: espanhol, chinês, vietnamita, português, inglês, filipino

*O idioma filipino está disponível às sextas-feiras e na 1ª e 3ª quintas-feiras do mês.

Inscrição para clube infantil depois da escola a partir de abril de 2024

来年度の放課後児童クラブの利用申し込み 「ひろしま市民と市政」12月1日号

★ Disponível para as seguintes crianças:

Está disponível para alunos do ensino fundamental cujos pais geralmente não ficam em casa antes das 17:00, depois da escola.

* As crianças que poderão utilizar o serviço serão determinadas por triagem.

* Crianças que ficam fora de casa 4 ou mais dias por semana podem utilizar este serviço se os pais estiverem trabalhando.

* Entre em contato com o Conselho de Educação para obter os requisitos para inscrição.

★ Sobre a inscrição

Entre em contato com o centro infantil ou clube infantil depois da escola antes de enviar sua inscrição. Após entrar em contato conosco, enviaremos sua inscrição.

* Entre em contato com o Conselho de Educação para obter os documentos necessários.

★ Período de aceitação da inscrição

Deve chegar de 8 de fevereiro (quinta) a 21 de fevereiro (quarta) de 2024



Informações: Divisão de Contramedidas do Conselho de Educação Depois da Escola

Tel. 082- 242-2014

Aumentam as mortes por acidente em motocicletas

二輪車の死亡事故が増えています 「ひろしま市民と市政」12月1日号



Veículos de duas rodas, como bicicletas e motocicletas, podem ficar atrás dos carros ou em pontos cegos, dificultando a visualização de outras pessoas. Por favor, entenda isso e dirija com cuidado. Tenha cuidado com colisões com outros veículos, diminuindo a velocidade inclusive antes das curvas, parando e verificando a segurança nos cruzamentos.

Há muitos acidentes de trânsito em dezembro de cada ano. Todos, prestem atenção ao seguinte para evitar acidentes.

Pedestre

- Os pedestres devem sempre atravessar na faixa de pedestres
- Verifique a segurança à esquerda e à direita e siga os semáforos
- Use roupas refletivas ou leve consigo uma luz ao caminhar ao anoitecer ou à noite.



 Motorista idoso


Entenda como as mudanças nas funções corporais que ocorrem à medida que envelhecemos afetam a direção. Não dirija de forma imprudente.



 Uso de bicicleta

- Reconheça que uma bicicleta é um veículo
- Siga as regras de trânsito e use capacete



 Não beba e dirija, nem ande de bicicleta.

- Entenda que dirigir embriagado é um ato criminoso que pode levar a consequências graves.
- Mesmo uma pequena quantidade de álcool pode definitivamente prejudicar as funções cognitivas e de julgamento. Nunca dirija uma bicicleta, motocicleta, carro ou outro veículo após consumir álcool. Além disso, não permita que pessoas que tenham bebido dirijam.

Dúvidas: Divisão de Gestão Rodoviária Tel. 082-504-2122

Cronograma de coleta de lixo: de fevereiro e março

2024年2月と3月のごみ収集スケジュール

Cronograma de coleta de lixo

○ . . . Você pode jogar lixo fora. ✕ . . . Você não pode jogar lixo fora.

Feriados etc	Resíduos combustíveis Garrafas de plástico e plástico reciclado	Lixo reciclável/lixo perigoso plástico não incinerável
12 de fevereiro (seg.)	✕	○
23 de fevereiro (sex.)	✕	○
20 de março (qua.)	✕	○

*Consulte o site da cidade de Hiroshima para obter informações sobre como e quais tipos de lixo descartar. ➡

Para mais informações, ligue para o seguinte número de telefone.

Consultas: Divisão de Negócios 1 Tel. 082-504-2220



Vacina contra o coronavírus

新型コロナウイルスワクチンの接種を実施しています

A vacinação em massa para a vacina contra o novo coronavírus na cidade de Hiroshima terminou em dezembro de 2023. A partir de janeiro de 2024, a vacinação estará disponível apenas em instituições médicas.

Público-alvo: Crianças com 6 meses ou mais que completaram a primeira vacinação (uma vacinação por pessoa no período).

Período de implementação: Até domingo, 31 de março de 2024

Consulte o site da Prefeitura de Hiroshima para obter mais informações.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/korona/206315.html> (japonês)



★ Para dúvidas sobre a vacina contra o novo coronavírus, entre em contato:

- Central de atendimento de vacinação contra o coronavírus da cidade de Hiroshima (japonês)
Tel. 082-298-0525
Horário: 8:30 às 17:15 (Atende também aos sábados, domingos e feriados)
- Central de atendimento para vacinação contra o coronavírus em Hiroshima
Tel. 082-513-2847 Fax 082-211-3006
Horário: 8:30 às 17:30 (Atende também aos sábados, domingos e feriados)
Idiomas: japonês, inglês, chinês, vietnamita, filipino, coreano e português.

★ Para dúvidas sobre o coronavírus, entre em contato:

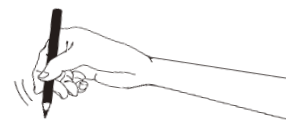
- Informações de consulta/disque de consulta (somente em japonês)
Tel. 082-241-4566
*Aceitamos ligações 24 horas por dia, todos os dias. Por favor, ligue-nos a qualquer hora.
*Se você não entende japonês, entre em contato com a Sala de Consultas para Residentes Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki.

★ Site da Prefeitura de Hiroshima

Se você quiser saber mais sobre a vacina contra o novo coronavírus (COVID-19) ou outras informações, visite o site da Prefeitura de Hiroshima.

[Japonês fácil] <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



**Vocabulário
cotidiano****Japonês útil para a vida diária
e coisas sobre o Japão**

Todo mês apresentaremos uma palavra japonesa que é útil saber quando se mora no Japão.

 **A palavra japonesa deste mês: Tondo (Sagicho)**

Este evento é realizado no dia 15 de janeiro de cada ano. Os Kadomatsu, shimekazari e kakizome que foram decorados para o Ano Novo são queimados. Este costume é denominado "Sagicho". Em Hiroshima, é frequentemente chamado de "Tondo". É chamado de forma diferente dependendo da região, como "tondo-yaki" ou "dondo".

Acredita-se que durante o Ano Novo os deuses descem das altas montanhas e visitam as casas das pessoas para lhes trazer felicidade. Este deus é chamado de "Toshigami". As decorações de Ano Novo como Kadomatsu e Shimekazari servem como marcos para Toshigami quando ele visita as casas, e também têm o significado de mostrar que as pessoas estão prontas para receber Toshigami.

Diz-se que o Toshigami, o deus que deu as boas-vindas ao Ano Novo, regressa aos céus numa nuvem de fumo. Portanto, diz-se que quanto mais alto a chama subir, melhor. Diz-se que se você comer bolinhos de arroz assados no fogo, poderá passar o ano com boa saúde e, se queimar o início da escrita, melhorará sua caligrafia.

*Kakizume é um dos eventos de Ano Novo onde as pessoas escrevem com pincel de caligrafia pela primeira vez no ano novo. É realizado no dia 2 de janeiro e as pessoas escrevem palavras de felicitações e metas para o ano.



Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki

LOCAIS	IDIOMAS	DIAS DE ATENDIMENTO	HORÁRIO
Centro Internacional de Conferências de Hiroshima	Português	De Segunda á Sexta	9:00 – 16:00
	Espanhol		
	Chinês		
	Vietnamita		
	Inglês		
	Filipino	Sexta-feira 1. ^a e 3. ^a Quinta-feira	
Prefeitura de Aki-ku	Português	2. ^a Quarta-feira do mês	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Espanhol	3. ^a Quinta-feira do mês	
Motomachi Kanri Jimusho	Chinês	2. ^a Terça-feira do mês	

★ Toda segunda quarta-feira do mês tem consultor de português na prefeitura de Aki-ku.

- Fechado nos feriados, 6 de agosto e de 29 dezembro á 3 de janeiro.
- O idioma filipino só está disponível na sexta-feira, 1.^a. e 3.^a. quinta-feira.
- Faça uma consulta para outros idiomas, que não esteja escrito acima.
- Toda 2.^a sexta-feira do mês das 13:30 ás 16:00 uma pessoa encarregada da imigração vem na Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki para atender quem tem dúvidas sobre status de residência. (Precisa fazer reseva)
- As pessoas que se mudaram para Hiroshima, podem obter informações sobre a vida cotidiana em Hiroshima com um de nossos consultores. (precisa reservar)

Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki

Centro Internacional de Conferências de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Kaigi-jō*), dentro do Parque da Paz Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Tel.: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/pt/guide/consultation-pt.html>

